

經濟財政司司長辦公室

更正

鑑於刊登於二零一七年十二月十八日第五十一期《澳門特別行政區公報》第一組內的第91/2017號經濟財政司司長批示中的葡文文本有不正確之處，現根據第3/1999號法律《法規的公佈與格式》第九條的規定，更正如下：

一、第一款：

原文為：“……Estatuto Privativo……”

應改為：“……Regulamento Interno……”

二、第一款中所指的第三條第五款d)項：

原文為：“Apoiar na elaboração dos regulamentos e normas sobre a promoção de actividades de convenções e exposições e prestar incentivo financeiro e apoio aos agentes envolvidos em actividades de convenções e exposições, em conformidade com as condições legais e regulamentares.”

應改為：“Apoiar na elaboração dos regulamentos sobre a promoção de actividades de convenções e exposições e prestar incentivo financeiro e apoio aos agentes envolvidos em actividades de convenções e exposições, em conformidade com os referidos regulamentos.”

三、第一款中所指的第四條第一款：

原文為：“……Notariado Privativo.”

應改為：“……Notário Privativo.”

四、第一款中所指的第四條第三款b)項：

原文為：“……os órgãos administrativos……”

應改為：“……as entidades públicas……”

五、第一款中所指的第八條第二款c)項：

原文為：“……comercias……”

應改為：“……comerciais……”

六、第一款中所指的第十條第四款d)項：

原文為：“……consultaria……”

應改為：“……consultoria……”

七、第一款中所指的第十二條a)項：

原文為：“Autenticar……”

應改為：“Verificar……”

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA
E FINANÇAS

Rectificação

Tendo-se verificado inexactidões na versão portuguesa do Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 91/2017, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 51, I Série, de 18 de Dezembro de 2017, procede-se, ao abrigo do artigo 9.º da Lei n.º 3/1999 (Publicação e formulário dos diplomas), à seguinte rectificação:

1. No n.º 1,

onde se lê: «……Estatuto Privativo……»

deve ler-se: «……Regulamento Interno……»

2. Na alínea d) do n.º 5 do artigo 3.º, referida no n.º 1,

onde se lê: «Apoiar na elaboração dos regulamentos e normas sobre a promoção de actividades de convenções e exposições e prestar incentivo financeiro e apoio aos agentes envolvidos em actividades de convenções e exposições, em conformidade com as condições legais e regulamentares.»

deve ler-se: «Apoiar na elaboração dos regulamentos sobre a promoção de actividades de convenções e exposições e prestar incentivo financeiro e apoio aos agentes envolvidos em actividades de convenções e exposições, em conformidade com os referidos regulamentos.»

3. No n.º 1 do artigo 4.º, referido no n.º 1,

onde se lê: «……Notariado Privativo.»

deve ler-se: «……Notário Privativo.»

4. Na alínea b) do n.º 3 do artigo 4.º, referida no n.º 1,

onde se lê: «……os órgãos administrativos……»

deve ler-se: «……as entidades públicas……»

5. Na alínea c) do n.º 2 do artigo 8.º, referida no n.º 1,

onde se lê: «……comercias……»

deve ler-se: «……comerciais……»

6. Na alínea d) do n.º 4 do artigo 10.º, referida no n.º 1,

onde se lê: «……consultaria……»

deve ler-se: «……consultoria……»

7. Na alínea a) do artigo 12.º, referida no n.º 1,

onde se lê: «Autenticar……»

deve ler-se: «Verificar……»

八、第二款：

原文為：“O quadro do pessoal referido no artigo 23.º do Estatuto Privativo do IPIM, aprovado pelo Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 1/2001, com a nova redacção dada pelos Despachos do Secretário para a Economia e Finanças n.º 79/2004 e n.º 12/2008, é substituído pela tabela anexa ao presente despacho, do qual faz parte integrante do despacho.”

應改為：“O quadro de pessoal referido no artigo 23.º do Regulamento Interno do IPIM, aprovado pelo Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 1/2001, com a nova redacção dada pelos Despachos do Secretário para a Economia e Finanças n.º 79/2004 e n.º 12/2008, é substituído pela tabela anexa ao presente despacho, do qual faz parte integrante.”

九、第三款：

原文為：“……Estatuto Privativo……”

應改為：“……Regulamento Interno……”

二零一八年二月七日

經濟財政司司長 梁維特

8. No n.º 2,

onde se lê: «O quadro do pessoal referido no artigo 23.º do Estatuto Privativo do IPIM, aprovado pelo Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 1/2001, com a nova redacção dada pelos Despachos do Secretário para a Economia e Finanças n.º 79/2004 e n.º 12/2008, é substituído pela tabela anexa ao presente despacho, do qual faz parte integrante do despacho.»

deve ler-se: «O quadro de pessoal referido no artigo 23.º do Regulamento Interno do IPIM, aprovado pelo Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 1/2001, com a nova redacção dada pelos Despachos do Secretário para a Economia e Finanças n.º 79/2004 e n.º 12/2008, é substituído pela tabela anexa ao presente despacho, do qual faz parte integrante.»

9. No n.º 3,

onde se lê: «……Estatuto Privativo……»

deve ler-se: «……Regulamento Interno……»

7 de Fevereiro de 2018.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Leong Vai Tac*.

印務局

更正

因刊登於二零一八年二月五日第六期《澳門特別行政區公報》第一組副刊內第100頁的第2/2018號行政法規第十一條第一款中文文本有不正確之處，現更正如下：

原文為：“一、第15/2017號法律第四條（十四）項所指的行政當局投資與發展開支計劃（下稱“投資計劃”）須按項目群、項目及活動的架等級編排。”

更正為：“一、第15/2017號法律第四條（十四）項所指的行政當局投資與發展開支計劃（下稱“投資計劃”）須按項目群、項目及活動的架構等級編排。”

二零一八年二月六日於印務局

局長 杜志文

IMPrensa OFICIAL

Rectificação

Por ter saído inexacto na versão chinesa do n.º 1 do artigo 11.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicado no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 6/2018, I Série, Suplemento, de 5 de Fevereiro, a páginas 100, se rectifica:

Onde se lê: 《一、第15/2017號法律第四條（十四）項所指的行政當局投資與發展開支計劃（下稱“投資計劃”）須按項目群、項目及活動的架等級編排。》

deve ler-se: 《一、第15/2017號法律第四條（十四）項所指的行政當局投資與發展開支計劃（下稱“投資計劃”）須按項目群、項目及活動的架構等級編排。》

Imprensa Oficial, aos 6 de Fevereiro de 2018. — O Administrador, *Tou Chi Man*.